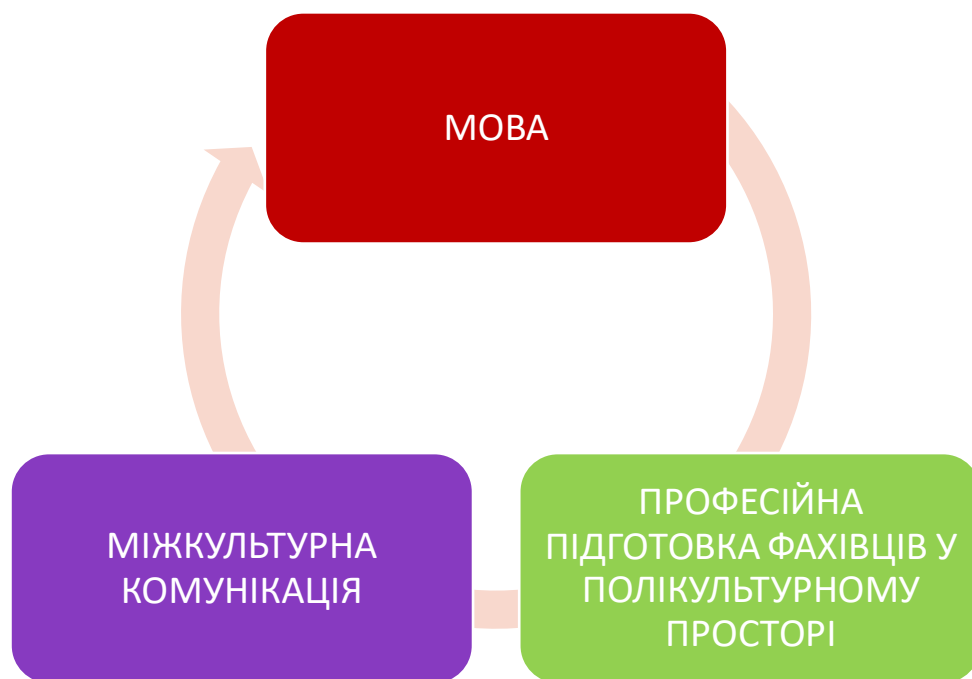


АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І



ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ



ХАРБІН – 2025

ОДЕСА – 2025

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Державний заклад

«Південноукраїнський національний педагогічний

університет імені К.Д. Ушинського» (Україна)

Кафедра перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики

Освітньо-культурний центр «Інститут Конфуція»

Інститут педагогічної освіти і

освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України (Україна)

Харбінський інженерний університет (КНР)

Намсеульський Університет (Республіка Корея)

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ
І ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ
У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ**

Харбін – 2025

Одеса – 2025

УДК: 378:81'25-027.512(062.552)

Авторський знак: А43

*Рекомендовано до друку рішенням вченої ради
Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К. Д. Ушинського»
(протокол № 16 від 29 травня 2025 року)*

Актуальні проблеми філології і професійної підготовки фахівців у полікультурному просторі: Міжнародний журнал. – Випуск 8. – Харбін : Харбінський інженерний університет, 2025 – 136 с.

© Харбінський інженерний університет (м. Харбін, КНР), 2025

© Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» (м. Одеса, Україна), 2025

ЗМІСТ

ВСТУП	11
СЕКЦІЯ I. НАГАЛЬНІ ПИТАННЯ ВІТЧИЗНЯНОГО ТА ЗАРУБІЖНОГО ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА	13
<i>Беляєвська Вікторія</i> . Специфіка перекладу фразеологічних одиниць.....	13
<i>Chen Haixia, Wu Xuan</i> . Ethical Risks of AI Translation: Toward a Global Governance Framework...16	16
<i>Ding Xin</i> . Cultural and Artistic Factors of Proverbs Representation in the Scale of Translation of a Literary Text.....	17
<i>Дерік Ілона</i> . Комп'ютерний переклад: виклики та перспективи.....	20
<i>Fan Yingfang</i> . A Study of Mechanism of AI-Empowered Adaptive Cross-Cultural Narrative Text Generation: Taking International Communication of Excellent Spiritual Heritage of Heilongjiang as an Example.....	22
<i>奧克薩娜·霍羅贊金娜 于奇加</i> 十九至二十世纪之交中国钢琴演奏的起源.....	23
<i>奧克薩娜·霍羅贊金娜 胡易</i> . 论课外教育机构中学生音乐价值观的形成方法.....	24
<i>Gao Heyue</i> . A Comparative Study on the Translation of Culture-Loaded Words in the Joy Luck Club from the Perspective of Functional Translation Theory.....	30
<i>聂玉环</i> . 电影《长安三万里》唐诗英译的海外传播与译介探究.....	31
<i>Iliadi Alexander I</i> . Interpretation of the «Dark» Textual Elements and Etymology.....	32
<i>Korolyova Natalia Livievna</i> . Conceptual Connections as a Translation Problem (The Concept “Lord” as an Example)	35
<i>Popova Oleksandra</i> . Synergism in Translation of Economic and Legal Documents in the Academic Sphere: Distinctive Parameters (on the Material of English, German, Chinese and Ukrainian)	38
<i>Сонко Юрій</i> . Проблеми використання нейромереж у перекладі художніх текстів з української мови англійською.....	42
<i>孙岩, 刘丹</i> . 生态翻译学视角下许渊冲英译古诗翻译研究 – 以杜甫《登高》为例.....	45
<i>Li Yueteng</i> . Polysystemic Perspective on Li Wenjun’s Translation of the Sound and the Fury.....	46
<i>Любимова Світлана</i> . Переклад у світлі комунікативно-когнітивної парадигми лінгвістики.....	47
<i>Моргун Олександра</i> . Лінгвокультурна компетентність у китайсько-українському перекладі: формування та розвиток у системі вищої освіти.....	50
<i>Wang Huan</i> . Transcoding Strategies in Traditional Chinese Music Interpretation Study.....	55
<i>杨子怡</i> . 中国婚礼中新郎新娘身份建构的话语研究.....	56
<i>姚怡伊</i> . RCEP 与 WTO 协同推动数字经济发展的机制研究——以新加坡为例.....	58
<i>张祎鑫</i> . 翻译转换理论视角下环境科学文本翻译实践分析.....	60
СЕКЦІЯ II. ПРОБЛЕМИ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ В УМОВАХ СУЧАСНОГО ПОЛІКУЛЬТУРНОГО ПРОСТОРУ	61
<i>Avsheniuk Nataliia</i> . Benefits And Challenges of Using Chatgpt in English Language Learning by Higher Education Students: Ukrainian Context.....	61
<i>Ван Ченьсі</i> . Виховання підлітків засобами народного музичного мистецтва Китаю.....	64
<i>陈丽, 康晓芸</i> . 文学作品的地域文化表现——以《金上京史话》为例.....	67
<i>Glushchenko Volodymyr</i> . Tocharians and Their Languages: Linguohistoriographic Aspect.....	68
<i>Гуданич Наталія</i> . Педагогічний хакатон як засіб розвитку ініціативності суб'єктів освітнього процесу.....	72
<i>Kurasova Nataliya, Andrushchenko Anna</i> . The Role of Journalists in Shaping Public Opinion During Crisis Situations.....	76
<i>Лі Сюелу, Хуан Юйцзе</i> . Мультимодальні стратегії у навчанні східних мов як інструмент формування міжкультурної компетенції.....	79
<i>Li Shangyu</i> . Analysis of Chinese Female Discourse Power Changes in The Woman Warrior.....	81
<i>Liu Jiaxin</i> . Pragmatic Analysis of University Students’ Wechat Nicknames.....	82

СЕКЦІЯ II. ПРОБЛЕМИ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ В УМОВАХ СУЧАСНОГО ПОЛІКУЛЬТУРНОГО ПРОСТОРУ

Avsheniuk Nataliia

*Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Head of the Department of Foreign Systems of Pedagogical and Adult Education,
Ivan Ziaziun Institute of Pedagogical and Adult Education of the NAES of Ukraine
Kyiv, Ukraine*

BENEFITS AND CHALLENGES OF USING CHATGPT IN ENGLISH LANGUAGE LEARNING BY HIGHER EDUCATION STUDENTS: UKRAINIAN CONTEXT

Keywords: *ChatGPT's, English language skills development, critical thinking, ethical considerations, Ukraine*

In recent years, rapid advancements in Artificial Intelligence (AI) have brought significant changes, particularly in education. A practical definition of AI comes from UNESCO, describing it as systems capable of intelligent behaviour-like data processing, including reasoning, learning, and planning (UNESCO, 2023). Among the forefront of these advancements is ChatGPT, a sophisticated language model developed by OpenAI. Known for its ability to produce indistinguishable text from human writing and answer complex queries, ChatGPT has significantly impacted language education, especially in Ukraine, and promises to drive further innovation in AI technology. ChatGPT's role as a conversational agent can aid teaching and boost students' understanding of AI (UNESCO, 2023). With the growing integration of AI in various sectors (Schroeder, 2023), it is crucial for education systems to foster students' critical engagement with AI and technological proficiency (Abramson, 2023), thereby underscoring the importance of acquainting students with AI tools like ChatGPT for real-world relevance. As Johnson and Lee (2020) note, the advantages of integrating AI technologies, like ChatGPT, into language teaching settings are substantial, particularly in helping learners enhance their language acquisition and communication skills. Meniado emphasizes the significant role of ChatGPT in enhancing English language instruction. It shows that ChatGPT is beneficial in supporting teachers in designing tailored lesson plans, facilitating language learning in various settings,

creating personalized educational resources, assessing language proficiency, and providing immediate, personalized feedback (Meniado, 2023).

While many Ukrainian universities are navigating the shift from emergency remote instruction to enhanced digital learning, they now face a new challenge: the emergence of the artificial intelligence tool Chat GPT, which can compose complete essays and structured academic works in mere minutes. The significance of this study lies in its potential to guide the integration of AI tools in educational contexts, particularly in language learning. By examining the benefits and challenges of using ChatGPT, the study provides insights into how AI can support or hinder language learning and critical thinking. This is particularly relevant in the context of rapidly evolving educational technologies and the increasing use of AI in academic settings. Considering the benefits and risks of using Chat GPT in English language acquisition, the study focuses on the following primary research questions: How do AI tools like ChatGPT influence students' critical thinking development in language learning environments? What are the participants' perceptions of integrating AI tools like ChatGPT in language education? (Avsheniuk et al., 2024)

The research study incorporated qualitative and quantitative approaches, engaging 31 students and three language instructors through surveys and project-based activities facilitated by ChatGPT. The data collected from these participants were then analyzed using the Statistical Package JASP and content analysis techniques. To gather the necessary information, a questionnaire was developed based on an extensive review of relevant literature. This questionnaire encompassed three distinct areas and featured a series of questions within each section. Additionally, the results that were obtained were subjected to qualitative examination. The reliability of the coding process was assessed using the Miles – Huberman formula during the content analysis phase (Huberman&Miles, 2002). In addition to these methods, the authors employed observation, literature analysis, and questionnaire administration as additional research tools.

The study on using ChatGPT in English language learning reveals both the benefits and challenges of incorporating AI tools in education. Many students use

ChatGPT, indicating its increasing influence on their learning process. Participants noted positive impacts on cognitive skills like decision-making and analytical thinking. However, the study also highlights several ethical and practical concerns, such as the accuracy of AI-generated responses, the ethical implications of content, and the risk of AI replacing human educators. These concerns point to the need for teachers to play a crucial role in guiding students on the responsible use of AI tools and addressing their limitations. A significant concern is the potential loss of human interaction in language learning, emphasizing the importance of using AI to complement rather than replace human elements. The responses about the accuracy and monitoring of ChatGPT's outputs varied, reflecting diverse experiences with AI in educational settings. Despite these challenges, ChatGPT offers substantial opportunities in language learning, including instant language assistance, enhancing learner's autonomy, supporting problem-based learning, and diversifying teaching methods. Educators must carefully navigate its limitations and biases, fostering critical discussions about its use. In conclusion, while ChatGPT has notable advantages in language learning, its integration requires careful consideration of ethical, practical, and pedagogical aspects. The successful use of AI in education depends on a balanced approach that maximizes AI's strengths and mitigates its challenges, ensuring it aids human interaction and learning.

References

1. Abramson, A. (2023). How to use ChatGPT as a learning tool. *Monitor on Psychology*, 54 (4) 67. Available at <https://www.apa.org/monitor/2023/06/chatgpt-learning-tool>
2. Avsheniuk, N., Lutsenko, O., Svyrydiuk, T., & Seminikhyna, N. (2024). Empowering Language Learners' Critical Thinking: Evaluating ChatGPT's Role in English Course Implementation. *Arab World English Journal (AWEJ)* Special Issue on ChatGPT, April 2024: 210-224. <https://dx.doi.org/10.24093/awej/ChatGPT.14>
3. Huberman, A., & Miles, M. (2002). The qualitative researcher's companion. <https://doi.org/10.4135/9781412986274>
4. Johnson, L., & Lee, M. (2020). The Role of Technology in Language Learning. *Journal of Applied Linguistics*, 62(4), 21–34.
5. Meniado, J. (2023). The Impact of ChatGPT on English Language Teaching, Learning, and Assessment: A Rapid Review of Literature. *Arab World English Journal*, 14 (4). 3–18. <https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol14no4.1>
6. United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization. (2023). *ChatGPT and artificial intelligence in higher education: Quick start guide*. Available at <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000385146>

Наукове видання

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ
ФАХІВЦІВ У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ**

Підписано до друку з оригінал-макета 29.05.2025.

Формат 60×84 1

/16. Папір офсетний. Гарнітура Times.

Обл.-вид. арк. 6,04. Ум. друк. арк. 147.

Тираж 300 прим.

Різографія.

Видавництво «Харбінський інженерний університет»
м. Харбін, вул. Наньтон, 145-1, район Наньган, 150001, КНР